



landwirtschaft.  
hessen.de



schweinepest.hessen.de/  
info-foreigners

In Kooperation mit dem  
Deutschen Bauernverband



Foto: © stock.adobe.com – Elmar Gubisch

## ACHTUNG!

Attention, Внимание, Atenție,  
Uwaga, Pažnja, Figyelem, Увара



### Африканска чума по свинете

Африканската чума по свинете е опасно заболяване по животните, което застрашава домашните и дивите свине. Разпространението на болестта би имало катастрофални последици върху селското стопанство в Германия и Европа

**Затова моля обърнете внимание на следното**

- Не носете със себе си храна от животински произход от родната си страна.
- Винаги изхвърляйте остатъците в кофите за боклук така че нито домашните нито дивите прасета да могат да ги изядат!
- Ако в родината си влезете в контакт с домашни любимци или диви животни почистете обувки дрехи оборудване и превозни средства които носите със себе си в Германия преди да тръгнете!



### Pesta porcină africană

Pesta porcină africană este o epizootie periculoasă, care amenință porcii domestici și cei sălbatici. O răspândire mai departe a bolii ar avea efecte catastrofale pentru economia agrară în Germania și Europa.

**Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:**

- Nu aduceți cu dumneavoastră produse alimentare de origine animală din țara dumneavoastră natală.
- Îndepărtați resturile de alimente întotdeauna în tomberoanele de gunoi, pentru ca porcii domestici și cei sălbatici să nu le poată mânca!
- Dacă aveți acasă contact cu animale domestice sau sălbaticе, atunci curățați înainte de plecare încălțăminteа, îmbrăcăminteа, aparatele și vehiculele, pe care le aduceți în Germania!



### Африканска чума по свинете

Африканска чума свиней – це небезпечна хвороба тварин, яка загрожує свійським (домашнім) та диким свиням. Подальше розповсюдження хвороби може мати катастрофічні наслідки для сільського господарства в Німеччині та Європі.

**Тому зверніть, будь ласка, увагу на наступне:**

- Не беріть з собою харчові продукти тваринного походження з Вашої країни.
- Викидайте залишки їжі завжди у сміттєві баки, щоб ні домашні, ні дикі свині не могли їх з'їсти!
- Якщо Ви вдома контактували з домашніми або дикими тваринами, почистіть перед від'їздом взуття, одягу, прилади та транспортні засоби, які Ви берете з собою до Німеччини!



### Afrikanische Schweinepest

Die Afrikanische Schweinepest ist eine gefährliche Tierseuche, die Haus- und Wildschweine bedroht. Die Verbreitung der Krankheit könnte katastrophale Folgen für die Landwirtschaft in Deutschland und Europa haben.

**Bitte beachten Sie daher Folgendes:**

- Bringen Sie keine tierischen Lebensmittel aus Ihrem Heimatland mit.
- Entsorgen Sie Essensreste immer in geschlossenen Mülleimern, sodass weder Haus- noch Wildschweine diese fressen können.
- Wenn Sie in Ihrem Heimatland Kontakt mit Haustieren oder Wildtieren hatten, reinigen Sie vor der Abreise nach Deutschland Ihre Schuhe, Kleidung, Ausrüstung und Fahrzeuge.

Foto: © stock.adobe.com – Elmar Gubisch



### Afrykański pomór świń

Afrykański pomór świń jest niebezpieczną zarazą zwierząt, która zagraża świniom domowym i dzikim. Dalsze rozprzestrzenienie się choroby miałyby katastrofalne skutki dla rolnictwa w Niemczech i Europie.

**Dlatego prosimy o zwrócenie uwagi na następujące kwestie:**

- Nie należy przywozić z kraju ojczystego żywności pochodzenia zwierzęcego.
- Resztki żywności należy zawsze wyrzucać do pojemników na śmieci, aby nie mogły ich zjeść ani domowe, ani dzikie świnie!
- mają Państwo w domu kontakt z domowymi lub dzikimi zwierzętami, wtedy należy przed wyjazdem wyczyścić buty, odzież, sprzęt i pojazdy, które zostają przywożone do Niemiec!



### Afrička svinjska kuga

Afrička svinjska kuga je opasna bolest životinja koja prijete domaćim i divljim svinjama. Daljnje širenje te bolesti za poljoprivredu u Njemačkoj i u Europi imalo bi katastrofalne posljedice.

**Umoljivate se stoga obratiti pozornost na sljedeće:**

- Nemojte sobom donositi prehrambene proizvode životinjskog podrijetla iz svoje domovine.
- Ostatke namirnica odložite uvijek u korpe za otpad, kako ih ne bi mogli požderati ni domaće a niti divlje svinje!
- Ako kod kuće imate kontakt s domaćim ili divljim životinjama, prije polaska na putovanje očistite svoju obuću, odjeću, aparate i vozila, što sobom donosite u Njemačku!



### Afrikai sertéspestis

Az afrikai sertéspestis veszélyes állatbetegség, amely a házisertéseket és a vaddisznókat egyaránt veszélyezteti. A betegség továbbterjedése katasztrofális következményekkel járna mind a németországi, mind az egész európai mezőgazdaságra.

**Nyomatékosan megkérjük, hogy feltétlenül tartsa be az alábbi szabályokat:**

- Ne hozzon be a hazájából származó állati eredetű élelmiszert!
- A megmaradt ételt mindig dobja a szemetesbe, hogy se házi sertés se pedig vaddisznó ne férhessen hozzá!
- Amennyiben otthon házi sertésekkel vagy vaddisznóval érintkezett, úgy elutazása előtt gondosan tisztítsa meg Németországba behozni kívánt cipőjét, ruháját, szerszámait és járművét!



### African Swine Fever

African Swine Fever is a dangerous animal disease that threatens domestic and wild pigs. The spread of the disease might have serious consequences for agriculture in Germany and Europe.

**Please therefore note the following:**

- Do not bring any animal products from your home country.
- Always dispose food scraps in closed trash cans so that neither domestic nor wild pigs can eat them.
- If you have had contact with pets or wild animals in your home country, clean your shoes, clothing, equipment, and vehicles before traveling to Germany.